

HIPS 529 Junta Anual de Mujeres, York 1688

Epístola de la Junta Anual de Mujeres reunida en York, 1688

Un testimonio por el Señor y su Verdad, proclamado por las Mujeres Amigas en su asamblea anual en York, con un tierno saludo de amor a sus amigas y hermanas en sus varias juntas mensuales, en este condado y en otros lugares. Saludos.

Queridas amigas y hermanas,

Nos reunimos en el temor al Señor, esperando en él para que su antiguo poder nos ordene, y en su sabiduría y consejo nos guíe en nuestra labor tocante a los asuntos de la iglesia. Le plugo a él irrumpir entre nosotros de manera gloriosa para nuestra gran satisfacción; ha llenado nuestra reunión con su presencia viviente, ha coronado nuestra asamblea con su poder celestial, nos ha abierto la fuente de vida y ha causado que las corrientes de su amor fluyan entre nosotros en abundancia pasando de vasija en vasija, regocijo de nuestros corazones. Todo esto nos hace rendir alabanza viva y agradecimiento ferviente a él, el único que lo merece.

Amigas, os informamos que se han presentado entre nosotras muchos testimonios vivientes, brotes de las aperturas divinas del espíritu de vida en muchos hermanos y hermanas, que nos han convencido firmemente que este servicio nuestro le place al Señor, y que él acepta nuestros sacrificios y ofrendas voluntarias y otorga una respuesta de paz a nuestros pechos, gran premio para nosotras. También hemos recibido con gran satisfacción varios testimonios escritos de algunas de nuestras juntas mensuales sobre el cuidado de los Amigos para la honra de Dios, y sobre cómo prospera la verdad entre ellas.

Queridas amigas, os saludamos en el amor inmutable y la verdad preciosa de nuestro Dios, que renueva a diario nuestra relación con él y la de los unos con los otros en el espíritu, y también continúa nuestra atención y preocupación por su honra y por el bien de todos. En este amor vemos que hay tanta necesidad como siempre de que nos cuidemos los unos a los otros para bien, aunque le plugo a Dios, en su infinito amor y misericordia, darnos un día de descanso y libertad en lo exterior, rompiendo las cadenas de muchos cautivos, poniendo en libertad a los

oprimidos, y en gran medida abriendo las puertas de las cárceles — ¡vivas alabanzas para siempre a él!

Y ahora, amigas, es nuestro deseo que todas hagamos uso correcto de este día de descanso y respondamos al propósito del Señor, y que no tomemos ni demos rienda suelta a esa parte en cualquiera persona que puede ocasionar que el Señor permita que se renueven nuestras cadenas. Por el contrario, deseamos que andemos humildemente ante él en temor y santa veneración, en una vida santa y abnegada, bajo la cruz de Jesucristo que a diario *nos crucifica al mundo y que crucifica el mundo a nosotros*,¹ que nos enseña a apartarnos de la impiedad y las codicias mundanales y a vivir rectos y sobrios en este mundo actual. Para que, cuando otros vean nuestras vidas santas y conducta recta, glorifiquen a nuestro Padre celestial,² y para que andemos conforme a la verdad con nuestra conducta verídica y cristiana, y nuestro trato honesto en todos nuestros asuntos entre los hijos de los hombres.

Queridas amigas, no os juntéis con ninguna clases de gente más allá de lo que concuerde con el honor de la verdad y toque el testigo de Dios en las conciencias de todos, sino vivid en paz con todos los hombres en cuanto dependa de vosotras,³ y haced bien a todos, y mayormente a los de la familia de la fe.⁴ A diario, cumplid la real⁵ ley de amor, demostrándoles a todos que sois discípulos de Cristo al amarle a él y los unos a los otros.

Amigas, no podemos dejar de advertiros contra el espíritu de separación y pleito que conduce a riñas, contiendas y discordia, y con eso quiere arruinar vuestra dedicación a la honra de Dios y al bien de los demás. He aquí ese antiguo adversario y enemigo de la humanidad, que en todas las épocas *como león rugiente andaba alrededor buscando a quien devorar*;⁶ que como un lobo voraz a veces se viste de oveja, y nunca carece de disimulos engañosos para ejecutar su designio y lograr su propósito, que es dividir, rasgar, romper, destruir, y separarnos de Dios y los unos de los otros. Desea avasallar la herencia de Dios, estropear su siembra y dejar sus tiernas plantas sin atención en medio de zarzas y espinos, con todo tipo de hierba dañina para sofocarlas, impedir su crecimiento y arruinar su buen orden; de esta forma, como en antaño, quiere conseguir que se hable mal de la verdad. Es nuestra plegaria que el Señor descarrile sus

¹ Véase Gálatas 6:14

² Mateo 5:16

³ Romanos 12:18

⁴ Gálatas 6:10

⁵ del rey

⁶ 1 Pedro 5:8

designios y frustré sus intentos, que lo mantenga siempre consciente de que el propósito del Señor, con paternal corrección, castigos leves y advertencias benévolas, siempre ha sido preservarnos de las trampas del enemigo.

Por lo tanto, queridas amigas, manteneos atentas para preservaros las unas a las otras en todas vuestras juntas mensuales, y sed fieles en hacer vuestro servicio y cumplir vuestro deber para con Dios y las unas para con las otras, según él os lo abre y os lo encarga a vosotras, por exhortación, advertencia, y reprensión, siempre en amor tierno, porque de esta manera será como el bálsamo de Galaad a los que están heridos por los engaños del enemigo. Queridas amigas, el propósito esencial de nuestro trabajo y labor de amor es *dar de comer a los hambrientos, cubrir a los desnudos, fortalecer a los débiles, consolar a los lánguidos, sanar a los heridos*. De esta forma los más débiles, los últimos del rebaño pueden ser recogidos al redil de descanso y seguridad donde ningún destructor puede entrar, donde los rescatados y redimidos del Señor llenan su boca con cánticos de liberación y alta alabanza, rindiendo la gloria eterna a él, el único que la merece. Amigas, acordémonos siempre del tierno trato y las misericordias del Señor para con nosotros; no fue por nuestros méritos, ni por ninguna virtud nuestra, sino por su propia benevolencia, por amor a su simiente, que oyó nuestras muchas peticiones y consideró nuestras lágrimas y nos ayudó a soportar muchas pruebas y luchas interiores y exteriores, y ha sido nuestra roca, nuestro refugio, nuestro seguro escondedero en muchas tormentas y luchas. Todavía preserva en paz perfecta a los que confían en él, a los que llenan de gozo su nueva creación; la voz de agradecimiento y melodía se oye en nuestra tierra⁷ y el Señor es para nosotros un lugar de arroyos muy anchos⁸ y nos hace como huertos de riego,⁹ y con su amor divino inclina nuestros corazones a alabar su nombre.

Vosotras las jóvenes, a quienes nuestras almas aman, a quienes el Señor se place en hacer bien y ha visitado con el gusto de su amor, sed ordenadas por él en todas las cosas, para que en vuestra conducta modesta y recatada, en vuestro vestir decente y decoroso, y en todo lo demás seáis buen ejemplo, no sólo a los que están fuera, sino también a los que profesan la fe, para que en la línea de la vida¹⁰ y en el lenguaje de la verdad

⁷ Véase Cantares 2:12

⁸ Isaías 33:21

⁹ Isaías 58:11

¹⁰ Ofrecemos una traducción literal de "*in the line of life*" pero nos parece que hay un significado de la frase que no entendemos.

podamos hablar los unos con los otros y decir, *Levántaos, hijas de Sión, sacudíos del polvo, vestíos la ropa hermosa*,¹¹ el manto de justicia,¹² la vestidura de los santos, el adorno de un espíritu manso y tranquilo. No pongáis atención en buscar las riquezas de este mundo, sino poned atención en conocer al Señor como vuestra porción y herencia. Entonces los testimonios brotarán como en antaño, nuestra parte ha caído en buena tierra;¹³ tenemos muchas posesiones.¹⁴

Y no os preocupéis del matrimonio aparte del temor de Dios, sino esperad conocer a vuestro Creador como esposo y novio de vuestras almas; así llegaréis a saber que no os poseéis a vosotras mismas, sino que él tiene que ordenar y disponer de vosotras en alma, cuerpo y espíritu, que son todo de él. Él será vuestro único, señalado entre diez mil;¹⁵ vuestro bien amado y amigo. ¡Oh, amigas! Dichosa es esta condición, y bienaventuradas las que la alcanzan y la viven. El Señor no las olvida, sino que en su propio tiempo, si a él le parece lo mejor para ellas, les proveerá ayuda idónea.¹⁶ Entonces vuestro matrimonio será honroso, hecho en buen orden con el asentimiento de los padres y la unión de los Amigos, honra para con Dios y consuelo para vuestras almas. Así los esposos y los hijos son bendición en las manos del Señor, y vosotras os levantaréis en vuestro día, época, y generación como madres en Israel, como aquellas santas de antaño cuyos testimonios vivientes nos tocan, cuyas benditas memorias viven en nosotras según nuestra medida; como Lidia, de corazón abierto para con Dios y para los unos con los otros; como Dorcas, atentas para hacer bien los unos a los otros; como Débora, ocupada con el bienestar de Israel; como Jael, ferviente para la verdad, alabada entre las mujeres.

Vosotras, amigas que labráis en los asuntos del momento y en el trabajo diario, no lo hagáis con negligencia, ni con mentes distraídas, sino seguid esmeradas en cada una de vuestras juntas de mujeres, y nombrad a dos mujeres fieles para encargarse de los asuntos. En cuanto corresponde a la verdad, esforzaos para que nada se practique entre vosotras que no sirva a la honra de Dios y al consuelo de los demás; no consentáis ni paséis por

¹¹ Isaías 52:1-2

¹² Isaías 61:10

¹³ Véase Mateo 13:8

¹⁴ Véase Mateo 19:22; la palabra "posesiones" parece chocante tanto en inglés como en español; nos parece que la epístola hace un contraste entre las posesiones del joven rico de Mateo 19 y las espirituales de las jóvenes ejemplares.

¹⁵ Catares 5:10

¹⁶ Génesis 2:18

alto nada que deshonre la verdad, sino alentad y valorad todo lo que honra la verdad.

No abandonéis estos testimonios nuestros en un rincón sin atención, sino leedlos en algún momento con cuidado y notad bien los consejos saludables que contienen. Así se justificará nuestro esfuerzo en este viaje, se honrará al Señor, y vosotras cosecharéis el beneficio. De mes en mes y de año en año mantened un historial de cómo el Señor trata con nosotras, y de su misericordia para con nosotras, para así informar a los siglos venideros. De tal manera, de época en época y de generación en generación, sus obras pueden alabarle a él que se merece todas las alabanzas. Alabanzas le sean dadas ahora y para siempre.

De nuestra junta anual reunida en York, el 28^o del 4^o mes, 1688.

Firmado a nombre de la asamblea por
Catharine Whitton Mary Waite
Judith Boulby Deborah Winn
Elizabeth Sedman Eliz. Beckwith
Frances Taylor Mary Lindley

Fuente: *Hidden in Plain Sight: Quaker Women's Writings 1650-1700*, Mary Garman, Judith Applegate, Margaret Benefiel, y Dortha Meredith eds. (Wallingford PA: Pendle Hill Publications, 1996) pp. 529-533